

Una página del *Quijote*

María Victoria Martínez¹

Resumen: Como profesora e investigadora en temas de lengua y literatura, especializada en Literatura Española, entiendo el desafío del presente como la necesidad de asimilar y adoptar las nuevas tecnologías en la práctica del día a día en el aula. Como sabemos, la red implica nuevos modos de acceder a la información, nuevas maneras de escribir y producir textos, y de plantear tareas a los estudiantes. Según escribe el especialista Felipe Zayas (2013), esta labor “exige nuevas habilidades y destrezas que sólo en parte se refieren al uso de las tecnologías; también, y fundamentalmente, se refieren a habilidades y estrategias como saber acceder a las fuentes de información de acuerdo con determinados objetivos, valorar la pertinencia y fiabilidad de la información obtenida, usar el registro adecuado según (...) la situación comunicativa (...), etc.” En este orden, multitud de páginas Web nos ofrecen extraordinarias herramientas para desarrollar y potenciar las capacidades y destrezas de los estudiantes en el campo de la lectura y la escritura. Diversos portales, como el de la Biblioteca Nacional de España o el del Centro Virtual Cervantes, ofrecen enlaces a las páginas oficiales de los más destacados autores y obras clásicos de la literatura en castellano, una biblioteca virtual con ediciones revisadas y anotadas por acreditados investigadores, acceso a revistas especializadas de estudio e investigación avaladas por prestigiosas universidades, entre otros recursos. Particularmente nos interesa destacar aquí, como referente insoslayable, la página oficial del *Quijote*. En nuestro trabajo expondremos un relevamiento de las posibilidades interactivas que ofrece dicho espacio, así como una propuesta de actividades a desarrollar en el aula con esta herramienta tecnológica.

Como profesora e investigadora en temas de Lengua y Literatura, especializada en Literatura Española, entiendo el desafío del presente como la necesidad de asimilar y adoptar las nuevas tecnologías en la práctica cotidiana en el aula. Como sabemos, la red implica nuevos modos de acceder a la información, nuevas maneras de escribir y producir textos, y de plantear tareas a los estudiantes. Según escribe el especialista Felipe Zayas (2013), esta labor “exige nuevas habilidades y destrezas que sólo en parte se refieren al uso de las tecnologías; también, y fundamentalmente, se refieren a habilidades y estrategias como saber acceder a las fuentes de información de acuerdo con determinados objetivos, valorar

¹ María Victoria Martínez. Doctora en Letras Modernas. Profesora Adjunta Literatura Española I, y Profesora Asistente Literatura Española II en la Escuela de Letras. Facultad de Filosofía y Humanidades. Universidad Nacional de Córdoba. Profesora Adjunta a cargo del dictado Literatura Española I y II, del Departamento Letras. Universidad Nacional de Río Cuarto. Dirección postal: Novillo Martínez 848. B° Residencial Vélez Sársfield. Córdoba. CP 5016. TE: 0351 4612891. Correo electrónico: victoriamartinezunrc@gmail.com

la pertinencia y fiabilidad de la información obtenida, usar el registro adecuado según (...) la situación comunicativa...”.

En este orden, multitud de páginas Web nos ofrecen extraordinarias herramientas para desarrollar las capacidades de los estudiantes en lectura y escritura. Portales como el de la Biblioteca Nacional de España (BNE), o el del Centro Virtual Cervantes (CVC), brindan enlaces a las páginas oficiales de autores y obras clásicos de la literatura española, una biblioteca virtual con ediciones revisadas y anotadas por acreditados investigadores, y acceso a revistas especializadas de estudio e investigación avaladas por prestigiosas universidades, entre otros recursos. Así, la BNE viene desarrollando la Biblioteca Digital Hispánica (BDH), a través de la cual se pueden consultar gratuitamente multitud de obras digitalizadas: libros impresos entre los siglos XV y XIX, manuscritos, dibujos, grabados, folletos, carteles, fotografías, mapas, atlas y grabaciones sonoras. Desde este punto se accede también a una Hemeroteca Digital, que permite la consulta de alrededor de novecientas publicaciones.

La Biblioteca Nacional de España posee, además, un portal dedicado a las ediciones del *Quijote*, con motivo de la celebración del cuarto centenario de la publicación de la Segunda Parte, en el que se da acceso a más de tres mil seiscientas referencias bibliográficas (<http://www.bne.es/es/quijote/index.html>).

En este punto de consulta se puede acceder a todas las ediciones conservadas en la BNE: desde las primeras ediciones de la primera y segunda parte de 1605 y 1615, hasta las más recientes. Se incluyen, además, numerosas traducciones a multitud de lenguas a través de los siglos, resultado de su gran éxito editorial. Para facilitar la consulta, el portal dispone de un buscador que permite realizar búsquedas tanto por adaptadores, ilustradores, traductores, como por diferentes lenguas o variantes. Además, permite filtrar por contenidos digitalizados, pudiendo acceder directamente a las versiones digitales de las obras.

Particularmente nos interesa destacar aquí, como referente insoslayable, la página oficial interactiva del *Quijote* patrocinada por la Biblioteca Nacional de España. En nuestro trabajo expondremos un relevamiento de las posibilidades interactivas que ofrece dicho espacio, así como algunas propuestas de actividades relacionadas a desarrollar en el aula.

Tal como afirmamos, en la red es posible encontrar multitud de recursos para acercarse a la obra cervantina desde distintas perspectivas. Mencionaremos algunas de las que entendemos más relevantes:

- Página oficial del *Centro Virtual Cervantes*: versión electrónica - permanentemente actualizada (1997-2015)-, de la edición realizada por el Instituto Cervantes y la editorial *Crítica*, de Barcelona, para su “Biblioteca Clásica”, publicada en 1998 bajo la dirección del destacado estudioso cervantista, Francisco Rico. Contiene, además de un Estudio preliminar y un resumen cronológico de la vida de Cervantes, una exhaustiva edición crítica con notas al pie, apéndices e ilustraciones, al cuidado de destacados especialistas de la obra cervantina.

<http://cvc.cervantes.es/Literatura/clasicos/quijote/default.htm>

- Audiolibro. *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* [Audio] / Miguel de Cervantes Saavedra. Alicante. Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 1999. Edición digital basada en la edición de Madrid, Ediciones de La Lectura, 1911-1913. Voz de Camilo García Casar. <http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/el-ingenioso-hidalgo-don-quijote-de-la-mancha--0/audio/>

- El *Quijote* en el archivo de RTVE. Numerosos archivos digitalizados de la adaptación del **Quijote** en serie televisiva, estrenada en 1992 durante las celebraciones del V centenario. La serie fue dirigida por **Manuel Gutiérrez Aragón**, en tanto el guionista responsable fue el premio Nobel Camilo José Cela. Dos destacados actores, Fernando Rey y Alfredo Landa, protagonizaron a Don Quijote y Sancho Panza, respectivamente. Las series están disponibles para ser descargadas u observadas *online*; así también están disponibles los capítulos correspondientes a una segunda parte de la serie, la película *El caballero Don Quijote*, estrenada en cines en 2005.

<http://www.rtve.es/television/el-quijote/>

- Página oficial del IV Centenario de la publicación de la Segunda Parte de *El Ingenioso Caballero Don Quijote de la Mancha*. Programación cultural de numerosos actos conmemorativos previstos, patrocinada por la Junta de Comunidades de Castilla-La Mancha. www.qvijote2015.es/

- Página interactiva del *Quijote* de la Junta de Castilla y León, con diversos recursos digitales para el acceso escolar interactivo al texto cervantino, y tareas para estudiantes de nivel medio.

<http://www.educa.jcyl.es/educacyl/cm/gallery/Recursos%20Infinity/tematicas/w ebquijote/index.html>

- Señalemos, finalmente, el proyecto de una nueva edición interactiva del *Quijote*. Se trata de una iniciativa de una editorial independiente de Brooklyn (New York), Restless Books (www.restlessbooks.com). La editora se propone realizar -con un nuevo enfoque narrativo y de creación editorial-, un libro de bolsillo en edición de lujo de la obra, con ilustraciones xilográficas hechas por el artista mejicano Eko. Al libro se enlazarán una serie de discusiones en vivo en video, coordinadas por el editor de Restless, Ilan Stavans (catedrático experto en el *Quijote*). Los lectores podrán hacer preguntas y debatir en *streaming* (una tecnología que permite descargar y reproducir un archivo al mismo tiempo, con un mínimo tiempo de espera), sobre diferentes aspectos de la novela. Para financiar este proyecto la editorial ha organizado una campaña de *crowdfunding* (cooperación colectiva de personas en red, para conseguir dinero u otros recursos) en la plataforma de Kickstarter (un sitio web con experiencia en financiación en masa para proyectos creativos). La intención de este formato es hacer que los libros clásicos sean mucho más accesibles para el público lector no especializado; tal como la misma editorial señala, su trabajo en la colección 'Restless Classics' está "redefiniendo la manera en la que leemos la literatura clásica de todo el mundo".

La página oficial interactiva del *Quijote*. Un clásico del siglo XVII para lectores del siglo XXI

El proyecto del *Quijote* interactivo -el primer libro interactivo de la Biblioteca Nacional de España-, se realizó partiendo de la primera edición de la obra, conservada en los fondos de dicha biblioteca. Pensando en la posibilidad de acceso a diferentes contenidos multimedia -que contribuyen a la contextualización de la obra-, se partió de digitalizar con muy alta resolución los ejemplares conservados de la primera edición de ambas partes, publicadas en Madrid, en la imprenta de Juan de la Cuesta: la primera, de 1605; y la segunda, de 1615.

A partir de este material, y con el aporte de diversos archivos digitales, se construyó un portal interactivo, que permite la visualización y consulta de múltiples fuentes que aportan al conocimiento de la vasta obra cervantina: mapas, ilustraciones, grabados y otros contenidos, procedentes de cuarenta y tres ediciones del *Quijote* de diferentes épocas y lugares, así como de otros veintiún textos de temas relacionados, todos procedentes de los fondos documentales de la Biblioteca Nacional de España.

La digitalización de las 1.282 páginas de las dos partes de la obra, y la selección y preparación de los accesos interactivos insumió cinco mil horas de trabajo de treinta profesionales de distintas disciplinas. Así, en la obra total es posible visualizar ciento sesenta y cinco ilustraciones y mapas, y treinta y siete portadas y cubiertas. La consulta y lectura del texto se acompaña, además, de trece pistas que recogen piezas musicales de la época.²

Por otra parte, para acceder a la consulta de las diversas páginas y subpáginas de aplicaciones del *Quijote* interactivo se requiere la instalación del programa Adobe Flash Player.³ De este modo, la página permite ampliar sus contenidos mediante un zoom de alta calidad, así como la búsqueda por términos sobre el texto (dq 6). Admite, así también, las vistas de pantalla completa, y de conjunto de páginas en miniatura (dq 8). El sistema interactivo consiente igualmente la realización de impresiones de una o más páginas seleccionadas (dq 9); como se trata de ediciones del siglo XVII, hay también un acceso para visualizar una transcripción moderna del contenido (dq 7), la que permite superponer y comparar esta transcripción con el texto impreso en el siglo XVII; así también resulta posible activar o desactivar la música de fondo.

En la pantalla de apertura se observa la reproducción de la primera tapa del libro cerrado, rodeado de diversos íconos que dan acceso a las distintas vías mencionadas para el acercamiento multimedia (dq 2). La página siguiente, en las entradas respectivas de la primera y segunda parte, reproduce la de las portadillas originales de 1605 y 1615 (dq 3 y dq 5).

² Un detalle sonoro, quizás pensado para los lectores más jóvenes, es que al pasar de un folio a otro puede escucharse el sonido característico del paso de las páginas de un libro de papel. De este modo, al hojear las páginas de las dos partes de la obra original, la experiencia resulta muy cercana a la de tener el libro entre las manos.

³ A fin de ilustrar los distintos aspectos del proyecto multimedial, realizamos una captación de pantalla de algunas de las diversas entradas, las que recogimos en un documento en *power point*, anexo a esta presentación. En cada caso, si corresponde, indicaremos la referencia del número de página de dicho documento: (dq xxx).

También es posible realizar un recorrido cronológico por las ediciones más relevantes de la obra conservadas en la Biblioteca Nacional desde el siglo XVI al siglo XX (1605-1927), incluidas las traducciones (dq 12 y dq 13). Esta entrada, a la par que da cuenta del libro como objeto impreso y como texto literario, ofrece noticias acerca de más de cuarenta ediciones diferentes; un aspecto que resulta de interés, además, para el estudio de la recepción del *Quijote* a lo largo del tiempo.

Se incluye también una selección con las composiciones musicales más populares de la época.

El mapa de las aventuras de Don Quijote (dq 10 y dq 11) constituye un interesante recurso para ampliar la mirada del lector sobre los recorridos del personaje. Fue tomado de *El Ingenioso Hidalgo Don Quixote de la Mancha* compuesto por Miguel de Cervantes Saavedra. *Nueva Edición corregida por la Real Academia Española...*, Madrid: Joaquín Ibarra, 1780; y delineado y grabado por Tomás López (1730-1802), autor de la obra cartográfica más importante realizada en la España del siglo XVIII. En él se observa un detalle de la toponimia de una zona del mapa peninsular, correspondiente a las zonas de desplazamiento del caballero manchego. Mediante distintas líneas coloreadas se indica la ruta de Don Quijote en sus tres salidas, especificando los lugares en los que ocurrieron sus aventuras.

El apartado sobre “Libros de caballerías” (dq 14 y dq 15) destaca la estrecha relación del *Quijote* dentro del género literario que le vio nacer. En particular se transcriben fragmentos y enlaces con la digitalización de algunos de los valiosos ejemplares de libros de caballerías de la Biblioteca Nacional. Las diversas referencias intertextuales, entre otras al acto de ser armado caballero, a los encuentros amorosos y las penas de amor, a los combates con gigantes y duelos con otros caballeros, a los encantamientos, brindan al lector una vislumbre de los textos de base sobre los que se construyó la versión paródica en que se sustenta la obra cervantina, ya que desde la página es posible acceder a fragmentos seleccionados del *Amadís de Grecia* (1542); *Amadís de Gaula* (1519); *Tristán de Leonís* (1501); *Cirongilio de Tracia* (1545); *Florisel de Niquea* (1584) y *Silves de la Selva* (1549).

En un detalle de la página sobre “Libros de caballerías” (dq 15) aparece un grabado de Gustave Doré –“Don Quijote leyendo libros de caballerías”-, que

ilustraba la edición de *L'ingenieux hidalgo Don Quichotte de la Manche*, impresa por Hachette, en París, en 1863. Cabe consignar que la ilustración original era en blanco y negro y aquí aparece coloreada, quizás para atraer las miradas de un público más joven.

Al lector en línea se le propone, así también, una aproximación muy rica a la historia cultural del Siglo XVII a través de seis apartados (Gastronomía, Danza, Juegos, Indumentaria, Música y Teatro) las que constituyen vías de acceso a ciertas pautas del tiempo de la narración; a través de la apreciación de sus contenidos es posible relacionar diversos pasajes de la obra cervantina con los elementos consignados en estos paratextos, ilustrativos de la vida cotidiana en el siglo del *Quijote*; una manera integral de comprender la obra como producto cultural de su tiempo. Otros hipervínculos complementarios son los correspondientes al material iconográfico y sonoro (“Galería de imágenes” (dq 18), y “Obras musicales de la época” (dq 19); más el que conduce a un video, el de la representación teatral del *Retablo de Maese Pedro* de Manuel de Falla (dq 20).

Actividades para los estudiantes a partir de la página interactiva del *Quijote* de la BNE. Dos propuestas.

1. Relaciones entre narrativa, teatro, metateatro, títeres y video en el contexto de la cultura barroca

1. Visualizar el video del *Retablo de Maese Pedro*, de Manuel de Falla, desde la página del *Quijote* interactivo.

2. Tomar en cuenta las siguientes cuestiones contextuales:

En el capítulo XXV de la Segunda Parte, “Donde se apunta la aventura del rebuzno y la graciosa del titerero, con las memorables adivinanzas del mono adivino”, Don Quijote y Sancho arriban a una venta. Aquí se cruzan dos historias: la del rebuzno, narrada por un mancebo armado; y la del retablo de maese Pedro, un titiritero acompañado de un mono amaestrado.

Este episodio, que comienza en la segunda mitad del capítulo XXV, se extiende en el Capítulo XXVI: “Donde se prosigue la graciosa aventura del titerero, con otras cosas en verdad harto buenas”; y finaliza al comienzo del Capítulo XXVII: “Donde se da cuenta de quiénes eran maese Pedro y su mono, con el mal suceso que don Quijote tuvo en la aventura del rebuzno, que no la acabó como él quisiera y como lo tenía pensado.”

En el capítulo XXVI Maese Pedro, el titiritero, desarrolla en el retablo una historia tomada del romancero carolingio: la de Gaiferos, sobrino de don Roldán, quien libera a su esposa Melisendra del cautiverio del rey moro Marsilio; una historia que finaliza con una impetuosa persecución de los fugitivos por parte de los moros. Llegado a este punto don Quijote intenta ayudar a los perseguidos, y entra en combate con los moros de la representación; así, termina destruyendo a mandobles de su espada el teatro y los muñecos, para gran asombro y desesperación de Maese Pedro y los demás espectadores.

Ahora bien, debe tomarse en cuenta que la representación del teatrillo -ficción artística del teatro dentro de la novela-, implica dos cuestiones centrales en el marco de la obra: (a) la de la introducción en la novela del romancero y el tema carolingio; y (b) la de la articulación con diversos motivos teatrales, relacionados con las discusiones sobre preceptiva dramática de la época.

Cervantes explora aquí el recurso del metateatro -teatro dentro del teatro-, recreado a su vez en una pieza narrativa, con lo se que complejiza enormemente el juego entre los diversos niveles de realidad.

En efecto, el autor crea en la novela el personaje de Cide Hamete Benengeli, quien –según la ficción literaria– creó a su vez gran parte de la historia de Alonso Quijano. El hidalgo manchego, apasionado por las novelas de caballería, inventó por su parte a don Quijote de La Mancha; creador, a su vez, de Dulcinea del Toboso, la dama de sus amores, a quien dedica sus triunfos. La ficción y la realidad se confunden constantemente en la novela, distorsionadas por la imaginación de don Quijote. Estas ideas tejen un continuo juego de capas de realidad, de sorpresas visuales, de ilusiones de verosimilitud trocadas, en el que realidad y ficción llegan finalmente a confundirse.

En este orden, Emilio Martínez Mata (2008), en *Cervantes comenta el Quijote*, analiza algunos aspectos clave de la obra: entre otros el juego de la ficción autorial, la relación con los libros de caballerías, el valor irónico de la verdad de la historia, la mirada sobre los protagonistas, el *Quijote* como metaliteratura, y la diversidad de lecturas que se sugieren.

El *Retablo de Maese Pedro*, por su parte, es una obra musical para títeres de Manuel de Falla, de 1923. Se trata de una adaptación musical y escénica del episodio comentado del capítulo XXVI de la segunda parte del *Quijote*.

Falla retomó el texto cervantino, para componer la música y escribir el libreto de su *Retablo*, manteniendo el castellano arcaizante y el espíritu caballeresco del original. En la puesta que es posible contemplar en el video de la página de *Quijote* interactivo, del director Enrique Lanz, se retoma el recurso cervantino del metateatro, y el juego entre niveles de realidad.

La obra se estructura en un acto, con la participación de tres cantantes y marionetas. El único acto se divide en ocho fragmentos, que se desarrollan sin interrupción: Pregón, Sinfonía de Maese Pedro, Corte de Carlomagno, Melisendra, Los Pirineos, La Fuga, La Persecución y Final.

A partir de estas consideraciones, los alumnos deberán realizar:

- a. Lectura completa de los capítulos XXV, XXVI y XXVII de la segunda parte del *Quijote*.
- b. Aplicar a los capítulos estudiados los esquemas del sistema autorial del *Quijote* propuestos por Emilio Martínez Mata.

c. Reconocer elementos propios de la metaficcionalidad y metateatralidad en el relato: Deslindar los planos de la realidad, y registrar los recursos autoriales a la metarrealidad.

d. Observar y relacionar estos aspectos del texto con su aplicación en el video. Reconocer los recursos de la estética barroca presentes en la plasmación artística integral de la puesta del *Retablo*: detectar el recurso barroco de los juegos de luces y sombras, la intercalación de diversos planos de realidad, la escala en que se desarrollan los diferentes niveles de la narración, y su valor en la comprensión de la obra total. Elaborar una breve conclusión.

2. La novela cervantina como producto de su tiempo y su cultura. Relaciones entre narrativa y vida cotidiana en la España del siglo XVII. La gastronomía.

2. 1. Leer el capítulo XLVII de la segunda parte: “Donde se prosigue cómo se portaba Sancho Panza en su gobierno”.

2. 2. Tomar en cuenta las siguientes consideraciones

Recordemos que entre las diversas tribulaciones que decidieron a Sancho Panza a repudiar el gobierno de la ínsula de Barataria, pesaron en gran medida sobre su ánimo las relativas a su dieta alimenticia. Sentado a la cabecera de una mesa sobre la que se exponían gran cantidad de frutas y “platos de diversos manjares”, el recién estrenado gobernador descubre a su lado a un personaje en pie, con una varilla en la mano. Se trata del doctor Pedro Recio de Agüero, natural de Tirteafuera, estricto observante de las doctrinas de Hipócrates y examinador de los apetitos del señor gobernador. En efecto, el doctor Recio, “Toda vez que Sancho se dispone a probar un bocado de cualquiera de los manjares que apetece (...) tocando el plato con su varilla, da instrucción de retirarlo.” A las quejas del gobernador replica que es por su bien, dado que su cometido no es otro que velar por su salud, impidiéndole comer cuanto estima que “le ha de hacer daño y ser nocivo al estómago”. La fruta, por ejemplo, “por ser demasiado húmeda”; o esas tentadoras perdices sazoadas, por resultar malísimo hartarse con ellas. Mucho más convendría al flamante gobernador, “para conservar su salud y corroborarla”, contentarse con unos cuantos barquillos y una finas tajadas de carne de membrillo “que le asienten el estómago y le ayuden a la digestión”. Para Sancho, conocedor del proverbio “Pedro, contigo poco medro” (Redondo, 1978) el doctor no puede ser más que señal de *mal agüero*, tal como se lo declara (XLVII); por lo que el flamante gobernador no puede menos que desearle que se *tire afuera* (XLVII). Los dos personajes, representaciones de dos formas opuestas de cultura, están frente a frente: Sancho Panza tiene que intentar saciar su voracidad esencial y al doctor le corresponde prohibirle tal satisfacción. El combate simbólico termina con la derrota de Sancho, quien acaba por pedir cómicamente que se le deje comer “alguna cosa de peso y sustancia, aunque fuese un pedazo de pan y una cebolla.” (XLVII)

a. Leer y comentar en clase las referencias sobre Gastronomía del *Quijote interactivo*; buscar online, en los libros de cocina citados, algunos de los platos mencionados por Sancho, sus ingredientes y las maneras de prepararlos.

b. En el relato del almuerzo, reconocer los recursos irónicos con que es presentado el personaje censor de los apetitos de Sancho. Señalar los rasgos burlescos de toda la situación.

c. Reconocer la parodia cervantina de las prácticas cortesanas, en tanto el doctor Recio es uno más de los personajes engañosos del entorno de Sancho, puesto por los duques para burlarse de las locuras y sandeces de caballero y escudero.

d. Buscar antecedentes literarios acerca de otro combate simbólico de larga tradición en la cultura española, el del combate entre el Carnaval y la Cuaresma. Contrastar con la situación presentada en el texto cervantino. Elaborar una breve conclusión.

Breve conclusión. Una obra multimedia de alta cultura

Según escribe *Sonia Kerfa* (2015: 104), “El proyecto denominado *Quijote interactivo* bien podría inscribirse en lo que se suele llamar “Humanidades digitales”, (...) las que cuestionan las categorías de escritura en línea, focalizándose en los nuevos soportes y el impacto de la producción escrita en humanidades.”

Kerba cita en su trabajo una definición propuesta por el arqueólogo David Barreiro: “el patrimonio es una construcción social, no sólo científica (...) que posee el poder de transformar la realidad”; en relación con ello subraya el proceso de *patrimonialización* que ha presidido la creación del *Quijote interactivo* como producto multimedia por parte de la BNE.⁴

En referencia a las otras obras digitalizadas que acompañan al texto cervantino, destaca que por este medio se puede acceder también a las “versiones germinales que forman el archivo literario e imaginario de una época remota”. Pues, desde su perspectiva, se trata de “un producto de alta cultura” cuyas ediciones originales -inalcanzables desde siempre para el público general-, son presentadas

⁴ Esta “dimensión patrimonial” se comprende mejor en la medida en que el *Quijote interactivo* abre el proyecto de digitalización masiva que está llevando a cabo la BNE.

ahora a la vista y la consulta de todos en la versión digital. Un logro del avance tecnológico, que permite “se exponga sin riesgos un tesoro.”

Coincidimos, por nuestra parte, con lo afirmado en este punto por la especialista; y entendemos, además, que en nuestro trabajo creativo del día a día en el aula es posible potenciar el valor incalculable de la digitalización de una biblioteca.

BIBLIOGRAFIA

Arellano Ignacio (2009). "Lectura de los capítulos XXV y XXVI." Clásicos hispánicos > Don Quijote > Edición. Segunda parte > Cap. XXV / Cap. XXVI.
http://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/edicion/parte2/cap25/nota_cap_25.htm

Blog *Comunicación Cultural. Comunicación y nuevas tecnologías en el campo cultural*.
<http://www.comunicacion-cultural.com/2015/06/15/un-nuevo-don-quijote-interactivo-financiado-colectivamente>. Publicado 15 de junio 2015.

Cayuela Anne (2012). *Edición y literatura en España, Siglos XVI y XVII*. Volumen 95 de *Humanidades*. Pressas Universitarias de Zaragoza. Universidad de Zaragoza.

Cervantes. Miguel de. *Don Quijote de la Mancha*. Edición, notas e introducción de Alberto Blecua. Madrid. Colección Austral Narrativa (Nº 500). Espasa Calpe.

Domínguez Isabel. Ana Hernández. Uxue Úriz. Guía didáctica de *El retablo de Maese Pedro. Ópera para marionetas en un acto*. Música y libreto de Manuel de Falla. En: "El retablo de Maese Pedro". Página de presentación de las funciones previstas para 23 al 30 enero de 2016, en el Teatro Real de Madrid, en Conmemoración del IV centenario de la muerte de Miguel de Cervantes. 23
<http://www.teatro-real.com/es/espectaculos/1924>

Hernández Ortega José (coord.) (2011). *Experiencias educativas en las aulas del siglo XXI. Innovación con TIC. Ariel*. Madrid.

Kerfa Sonia (2015). "El *Quijote interactivo* de la Biblioteca Nacional de España: el viaje inmóvil como cultura". En: *Cervantes creador y Cervantes recreado*. Emmanuel Marigno, Carlos Mata Induráin y Hugo Hernán Ramírez Sierra (eds.). Pamplona, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Navarra.
http://dadun.unav.edu/bitstream/10171/.../1/CervantesCreador_07_Kerfa.pdf

Larequi Eduardo (2009). "Propuestas para la integración curricular de las TIC en el área de Lengua Castellana y Literatura", en Tíscar Lara, Felipe Zayas, Néstor Alonso Arrukero y Eduardo Larequi en *La competencia digital en el área de Lengua*. Madrid. Octaedro.

Martínez Mata Emilio (2008). *Cervantes comenta el Quijote*. Cátedra. Madrid.

Redondo Agustín (1978). "Tradición carnavalesca y creación literaria: del personaje de Sancho Panza al episodio de la ínsula Barataria en el *Quijote*". En *Bulletin Hispanique*, LXXX.
http://cvc.cervantes.es/literatura/quijote_antologia/redondo.htm#npas2

Rengel David (2015). "Análisis del gobierno de Sancho Panza en la obra *Don Quijote de La Mancha*".
www.academia.edu/10747813/Análisis_del_gobierno_de_Sancho_Panza_en_la_obra_Don_Quijote_de_La_Mancha

Zayas Felipe (2013). "Escribir en la Red: los nuevos géneros discursivos". En *Actas de las 14 Jornadas Iberoamericanas sobre culturas escritas "Leer y escribir en comunidad"*. Facultad de Educación. Universidad Complutense de Madrid. <http://www.fzayas.com/escribir-en-la-red-los-nuevos-generos-discursivos/>